

BY-LAW # H-1221**ARRÊTÉ n° H-1221****A BY-LAW RESPECTING THE PROVISION OF POLICE PROTECTION SERVICE IN THE CITY OF MONCTON****ARRÊTÉ SUR LES SERVICES DE PROTECTION POLICIÈRE DANS LA VILLE DE MONCTON**

BE IT ENACTED by the Council of the City of Moncton under the authority vested in it by the *Local Governance Act*, S.N.B., 2017, c. 18, as follows:

EN VERTU DU POUVOIR que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, ch. 18, le conseil municipal de Moncton édicte :

Title

1 This By-law may be cited as the "Police Protection By-Law".

Titre

1 Titre usuel : *Arrêté sur la protection policière*.

Definitions

2 In this by-law

"City" means The City of Moncton; (*Ville*)

"Council" means Moncton City Council; (*conseil municipal*)

"CRPA" means the Codiac Regional Policing Authority, a Regional Policing Authority established pursuant to the *Police Act*, S.N.B. 1977, c P-9.2 (*Police Act*), for the purposes of providing regional policing services as provided for in the CRPA Agreement; (*APRC*)

"CRPA Agreement" means the CRPA Agreement entered between the City, the City of Dieppe and the Town of Riverview, by virtue of the *Police Act*, by which the CRPA was established for the purposes of providing the service of police protection for the City, the City of Dieppe and the Town of Riverview; (*Accord visant la création de l'APRC*)

"RCMP" means the Royal Canadian Mounted Police, a police force for Canada continued under the *Royal Canadian Mounted Police Act*, and is the police force retained by the CRPA for the purposes of providing the service of police protection for the City, as agreed to in a Service Agreement between the Federal Government of Canada and the CRPA; (*GRC*)

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« Accord visant la création de l'APRC » L'accord conclu à cette fin entre la Ville, Dieppe et Town of Riverview sous le régime de la *Loi sur la police* et par lequel l'APRC a été créée en vue de la prestation de services de protection policière pour la Ville, Dieppe et Town of Riverview. (*CRPA Agreement*)

« APRC » L'Autorité policière régionale de Codiac, une autorité régionale responsable du maintien de l'ordre créée sous le régime de la *Loi sur la police*, L.N.-B. 1977, ch. P-9.2 (*la Loi sur la police*), en vue de la prestation de services de police de la manière prévue dans l'Accord visant la création de l'APRC. (*CRPA*);

« conseil municipal » Le conseil municipal de Moncton. (*Council*)

« GRC » La Gendarmerie royale du Canada, une force de police pour le Canada maintenue sous le régime de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, dont les services ont été retenus par l'APRC en vue de la prestation de services de protection policière pour la Ville, ainsi qu'il en a été convenu dans une entente touchant la prestation de services conclue entre le Gouvernement du Canada et l'APRC. (*RCMP*)

« Ville » La Ville de Moncton. (*City*)

Provision of the Service of Police Protection

3 Pursuant to subsection 10(3) of the *Local Governance Act*, and subsection 3(1) of the *Police Act*, the City is to provide and maintain the service of police protection within city limits.

4 The RCMP shall provide the service of police protection in the City, in a manner consistent with the powers and duties of a municipal police service, subject to the terms and conditions of the CRPA Agreement and the Service Agreement entered into between the Federal Government of Canada and the CRPA.

Prestation des services de protection policière

3 En application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la gouvernance locale* et du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la police*, la Ville est tenue d'établir et de maintenir des services de protection policière sur son territoire.

4 La GRC assurera la prestation des services de protection policière dans la Ville, d'une manière conforme aux pouvoirs et fonctions d'un corps de police municipal, sous réserve des modalités et conditions de l'Accord visant la création de l'APRC et de l'entente touchant la prestation de services conclue entre le Gouvernement du Canada et l'APRC.

Severability**Divisibilité**

7 Where a Court of competent jurisdiction declares any section or part of a section of this by-law invalid, the remainder of this By-Law shall continue in force unless the Court makes an order to the contrary.

7 Lorsque tout ou partie d'une disposition du présent arrêté est déclarée invalide par un tribunal compétent, le reste du présent arrêté demeure en vigueur, sauf ordonnance contraire du tribunal.

MADE AND PASSED April 6, 2021

PRIS ET ADOPTÉ le 6 avril 2021

First Reading: March 15, 2021

Première lecture : 15 mars 2021

Second Reading: April 6, 2021

Deuxième lecture : 6 avril 2021

Third Reading: April 6, 2021

Troisième lecture : 6 avril 2021

Mayor/Maire

City Clerk/Greffière